



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE E
LETTERATURE STRANIERE

Sezione di Germanistica e Scandinavistica

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITA' DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 614-1622

VERBALE N. 2 bis

Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati

La Commissione nominata con delibera del Consiglio di Dipartimento di Lingue e Letterature straniere in data del 23/05/2019 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri il bando, per la copertura dell'insegnamento di **C73 Lingua tedesca LM1**, settore scientifico disciplinare **L-LIN/14 (Lingua tedesca)** del corso di laurea magistrale in **Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee (Classe LM-37)**, composta dai proff.:

prof. Peggy Katelhön, PA SSD L-LIN/14 presso l'Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature straniere

prof. Paola Enrica Carmela Spazzali, PA L-FIL-LET/15 presso l'Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature straniere

prof. Moira Paleari, Ricercatore confermato, L-LIN/13 presso l'Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature straniere

si riunisce al completo il giorno 05/07/2019 alle ore 11.30 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati,
- che non sussistono le cause di astensione e di ricsuzione di cui di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

ELENCO CANDIDATI

**BASILE ALESSANDRA
BAUHUF MATTHIAS
PACIELLO FABIANA**

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Dipartimento di Lingue e letterature straniere - Sezione di Germanistica
Piazza Sant'Alessandro 1 - 20123 Milano, Italia
Tel +39 02 50313603 - Fax +39 0250313613 - germanistica@unimi.it

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto sopra stabilito.

PUNTEGGIO TITOLI E PUBBLICAZIONI ASSEGNATI

Nome e Cognome BASILE ALESSANDRA

Punteggio totale: 32, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero 2010 Dottorato di ricerca in Letterature straniere e Scienze della Letteratura presso l'università degli Studi di Verona	2
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (indicare titolo)	0
Attività didattica come professore a contratto in Italia numerosi corsi SSD L-LIN/14 presso le Università Libera Università di Bolzano, Messina, Bari, Salento, Chieti/Pescara	10
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani	0
organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali (indicare ente e periodi)	0
Altri titoli Commissario esterno di Lingua tedesca per esami di maturità presso l'Istituto Tecnico Commerciale "Carmelo Colamonico" Bari, 2013 Esperienze didattiche presso scuole, docente e insegnante di Lingua tedesca, inglese e italiana Partecipazione a Convegni scientifici in qualità di relatore Collaborazione a diversi progetti scientifici Docente e Tutor di Lingua tedesca presso il Centro linguistico della Libera Università di Bolzano (2018, 2019) Competenza linguistica: Tedesco C2	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	17

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Hans Belting, Studi sulla pittura beneventana, Gioia Bertelli (a cura di), Mario Adda, Bari 2018, pp.390.	Traduzione senza curatela o apparato critico	0
2. Riscrivere per tradurre Belting? Riflessioni sui problemi di traduzione dal tedesco all'italiano di un testo di storia dell'arte medievale, in Studi sulla pittura beneventana, traduzione di Alessandra Basile, Gioia Bertelli (a cura di), Mario Adda, Bari 2018, pp.263-276.	Saggio in opera collettanea	5
3. Una presenza distante. Il linguaggio della negazione nelle traduzioni rilkiane da Paul Valéry, Edizioni Il campano, Pisa 2014, pp. 225.	Monografia	10

PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	15
-------------------------------------	----

Al termine della valutazione dei titoli la Commissione rileva che la dott. Basile Alessandra risulta idonea avendo raggiunto il punteggio di punti 32.

PUNTEGGIO TITOLI E PUBBLICAZIONI ASSEGNATI

Nome e Cognome: BAUHUF MATTHIAS

Punteggio totale: 22, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca Master in Tedesco Lingua straniera, Universität Düsseldorf 1990 Abilitazione all'insegnamento per le scuole secondarie di primo e secondo grado presso l'Università deli Studi di Milano 2007	4
Attività didattica come professore a contratto in Italia o all'estero Ricercatore presso l'Università di Sheffield, Germanic Departement, 1994-1996 Attività didattica presso l'Universität Düsseldorf 1989-1996	10
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani	0
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali (indicare ente e periodi) Responsabile del Sprachen-und Dolmetscherinstitut a München 2006-2007 Direttore del dipartimento corsi di lingua presso il Goethe-Institut Milano 2002-2006 Direttore dello "Humboldt-Institut" di Konstanz 1997-2001	3
Altri titoli Attività didattica come insegnante presso la Scuola Germanica di Milano dal 2007 Attività didattica presso la Carl-Duisburg-Gesellschaft, l'ILK, ASG, VHS, Heinrich-Heine-Forum Düsseldorf e Humboldt-Institut Conoscenza linguistica: tedesco madrelingua	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	22

hm

off SV

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. xxx		0
2. xxx		0
3. xxx		0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	0	

Al termine della valutazione dei titoli la Commissione rileva che il dott. Bauhuf Matthias risulta idoneo avendo raggiunto il punteggio di punti 22.


PUNTEGGIO TITOLI E PUBBLICAZIONI ASSEGNATI:

Nome e Cognome PACIELLO FABIANA

Punteggio totale: 6, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero Dottorato di ricerca in Scienze del testo, Curriculum Germanistica presso l'Università di Sapienza Roma, 2019	2
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca TFA per classe di concorso A545/A546	2
Attività didattica come professore a contratto in Italia	0
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani (indicare periodo e luogo)	0
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali (indicare ente e periodi)	0
Altri titoli Attività didattica come insegnante di Lingua tedesca e insegnante di sostegno presso Istituti scolastici a Ischia e Napoli Conoscenza linguistica: Tedesco B2	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	6

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Tesi di dottorato "Il femminismo tedesco dalla nascita del Secondo Reich all'avvento del nazismo, raccontato dalle donne che lo hanno vissuto"	Opera non pubblicata	0
2. "Helene Lange e Gertrud Bäumer, pioniere del femminismo tedesco. Antologia di testi (in corso di pubblicazione presso la casa editrice Lithos di Roma)	Opera non pubblicata	0
3.-----		
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		0



Al termine della valutazione dei titoli la Commissione rileva che la dott. PACIELLO FABIANA non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

La Commissione stabilisce di fissare un colloquio dei candidati sottoelencati risultati idonei:

- 1) dott.ssa Basile Alessandrapunti 32
2) dott. Bauhuf, Matthias.....punti 22.

Il colloquio, che si terrà in tedesco, verterà sulle modalità di preparazione di una lezione universitaria e sarà valutato tenendo conto dei seguenti criteri: capacità linguistiche, capacità argomentative e di strutturazione del discorso, adeguatezza dei contenuti.


Il colloquio si terrà il giorno 06/09/2019 alle ore 15 presso l'Aula A1 di Germanistica, Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Milano, Piazza S. Alessandro, 1, 20123 Milano.


Il presente verbale viene trasmesso tempestivamente all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento per la pubblicazione sul sito web d'Ateneo all'indirizzo <http://www.unimi.it/ateneo/2190.htm> della procedura di riferimento e per la notifica del calendario ai candidati.

Alle ore 12 la Commissione termina i lavori e decide di riunirsi il giorno 06/09/2019 alle ore 15 per il colloquio.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

prof. Peggy Katelhön (presidente): _____ 

prof. Paola Enrica Carmela Spazzali (membro): _____ 

prof. Moira Paleari (segretario): _____ 